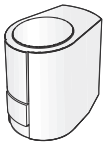
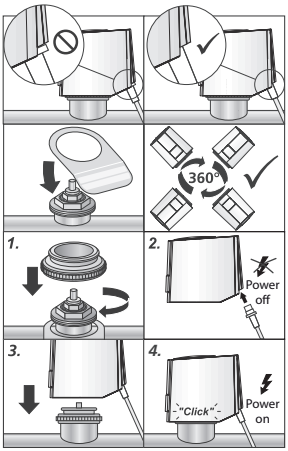
Antrieb 24 V
Actuator 24 V



APO 44625-20
APO 45625-30

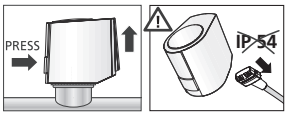
Montage

Assembly
Montage
Montaje
Montaggio
Montering
Montaż
Asennus
монтаж



Demontage

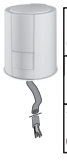
Disassembly
Démontage
Desmontaje
Demontage
Demontaggio
Demontering
Demontaż
Purkaminen
демонтаж



Anschluss

Connection
Raccordement
Collagemento
Connexión
Verbinding
Podłączenie
Forbindelse
Förbindelse
Sähköinen liitäntä
соединение

Versorgungsspannung: Sicherheitstransformator (für AC-Variante) nach EN 61558-2-6 oder Schaltnetzteil (für DC-Variante) nach EN 61558-2-16.
Supply voltage: Safety transformer (for AC variant) according to EN 61558-2-6 or switching power supply (for DC variant) according to EN 61558-2-16
Tension d'alimentation: Transformateur de sécurité (pour modèle AC) conforme à la norme EN 61558-2-6 ou convertisseur continu-continu (pour modèle DC) conforme à la norme EN 61558-2-16
Tensione di alimentazione: Trasformatore di sicurezza (per la variante AC) secondo 61558-2-6 o alimentatore a commutazione (per la variante DC) secondo 61558-2-16
Tensión de alimentación: Transformador de seguridad (para variante AC) conforme a la norma EN 61558-2-6 o fuente de alimentación conmutada (para variante DC) según la norma EN 61558-2-16
Voedingsspanning: Veiligheidstransformator (voor AC-variante) volgens EN 61558-2-6 of Schakelnetonderdeel (voor DC-variante) volgens EN 61558-2-16
Napięcie zasilania: Transformator bezpieczeństwa (dla wariantu AC) zgodnie z normą EN 61558-2-6 lub zasilacz impulsowy (dla wariantu DC) zgodnie z normą EN 61558-2-16
Forsyningsspænding: Sikkerhedstransformer (til AC variant) i henhold til EN 61558-2-6 eller koblingsnetdel (til DC variant) i henhold til EN 61558-2-16
Försörjningsspänning: Säkerhetstransformator (för AC-varianten) enligt EN 61558-2-6 eller kopplingsnätdel (för DC-varianten) enligt EN 61558-2-16
Syöttöjännite: Turvamuuntaja (AC versiolle) standardin EN 61558-2-6 mukaan tai hakkuriteholähde (DC versiolle) standardin EN 61558-2-16 mukaan
Напряжение питания: Трансформатор безопасности (для варианта с пер. током) согласно EN 61558-2-6 или импульсный блок питания (для варианта с пост. током) согласно EN 61558-2-16



24 V AC/DC schwarz - black - noir - zwart - nero - czarny - sort - svart - muasta - negro - черный

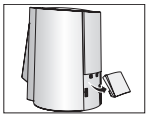
GND blau - blue - bleu - azul - blauw - Niebieski - blu - blå - sininen - синий

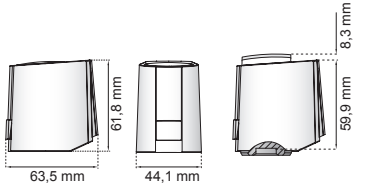
0-10 V DC ← rot - red - rouge - rosso - rojo - rood - czerwony - красный - rød - röd - punainen

0-10 V DC → gelb - yellow - jaune - giallo - amarillo - geel - żółta - gul - жёлтый - keltainen

Demontage-schutz

Antitheft device
Protection contre le démontage
Protezione contro lo smontaggio
Dispositivo antirobo
Demontagebeveiliging
защита от демонтажа
Demonteringsbeskyttelse
Tyverisikring
Stöldskydd
Purkamisen esto

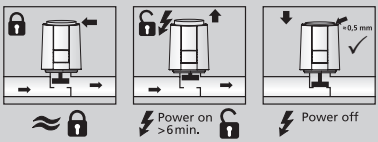




OPTIONAL
First-Open

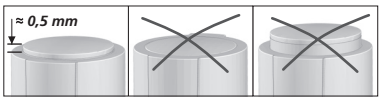
Stromlos-zu
Normally Closed
NC

„First-Open"-Funktion
"First-Open" function
Fonction „First-Open"
Función de contacto abierto
"First-Open" functie
Funkcja „first open"
Funzione "First-Open"
"First-Open" funksjon
"Första-gången" funktion
"First-Open" toiminta
функция „first open"

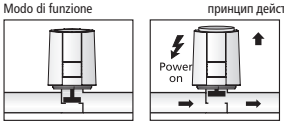


Stromlos-zu
Normally Closed
NC

Anpassungskontrolle
Adaption check
Contrôle de l'ajustement
Control de adaptación
Aanpassingscontrole
Controllo del combadamento
Kontrola dopasowania
Tilpasningskontrol
Tilpasningskontroll
Justeringskontroll
Sopivuuden tarkistus
контроль приспособления

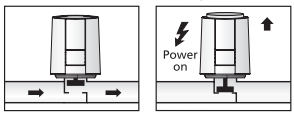


Funktionsweise
Function mode
Mode de fonctionnement
Funcionamiento
Werkwijze
Modo di funzione
Zasada działania
Funktionsmåde
Funksjonsmodus
Funktionssätt
Toimintaperiaate
принцип действия



Stromlos-offen
Normally Open
NO

Funktionsweise
Function mode
Mode de fonctionnement
Funcionamiento
Werkwijze
Modo di funzione
Zasada działania
Funktionsmåde
Funksjonsmodus
Funktionssätt
Toimintaperiaate
принцип действия



Schließpunkt-kontrolle

Dynamisch, wenn das Ventil am Schließpunkt positioniert ist.
Closing point verification
Dynamical, if the valve is positioned at the closing point.
Contrôle de la position de fermeture
Dinamico, si la válvula está posicionada en el punto de cierre.
Controllo della chiusura
Dinamico se la valvola è posizionata nel punto di chiusura.
Control del punto de cierre
Dynamique lorsque la valve est positionnée sur la position de fermeture.
Sluitpuntcontrole
Dynamisch, indien het ventiel gepositioneerd is aan het afsluitpunt.
Kontrola punktu zamknięcia
Dynamicznie, kiedy zawór jest ustawiony przy punkcie zamknięcia.
контроль замыкающих Точек
Динамически, если клапан находится в точке закрытия.
Lukkepunktkontrol
Dynamisk, når ventilen er positioneret på lukkepunktet.
Sluttpunktkontroll
Dynamisk, dersom ventilen er plassert ved avstengningspunktet.
Kontroll av stängningspunktenl
Dynamisk, om ventilen är placerad vid stängningspunkten.
Sulkemispistevalvonta
Dynaamisesti, jos venttiili on sijoitettu sulkukohtaan.

Steuer-spannung

Control voltage APO 44625-20 Version 0 - 10 V
Tension de contrôle APO 45625-30 Version 0 - 10 V
Tensione di controllo
Tensión de control
Stuurspanning
Napięcia sterującego
напряжение управления
Styrespænding
Kontrollspenning
Matningsspänning
Ohjausjännite

DEU **Technische Daten**

Betriebsspannung:	24 V AC, -10 %...+20 %, 50-60 Hz 24 V DC, -20 %...+20 %
Betriebsleistung:	1,2 W
Einschaltstrom:	< 320 mA für max. 2 min
Ausgangsstrom Rückkanal:	0,1 mA
Stellweg:	6,5 mm
Stellkraft:	125 N +/- 5 %
Schutzgrad:	IP 54
Umgebungstemperatur:	0 °C … 60 °C
Lagertemperatur:	-25 °C … 60 °C

ENG **Technical Specifications**

Operating voltage:	24 V AC, -10 %...+20 %, 50-60 Hz 24 V DC, -20 %...+20 %
Operating capacity:	1,2 W
Making current:	< 320 mA for max. 2 min
Back channel output current:	0.1 mA
Stroke:	6.5 mm
Actuating force:	125 N +/- 5 %
Type of protection:	IP 54
Ambient temperature:	0 °C … 60 °C
Storage temperature:	-25 °C … 60 °C

FRA **Spécifications techniques**

Tension de service :	24 V AC, -10 %...+20 %, 50-60 Hz 24 V DC, -20 %...+20 %
Capacité de fonctionnement :	1,2 W
Courant d'appel :	< 320 mA pendant max. 2 min
Courant de sortie canal de retour:	0,1 mA
Course:	6,5 mm
Force :	125 N +/- 5 %
Classe de protection :	IP 54
Température ambiante :	0 °C … 60 °C
Température de stockage :	-25 °C … 60 °C

ITA **Dati tecnici**

Tensione d'esercizio:	24 V AC, -10 %...+20 %, 50-60 Hz 24 V DC, -20 %...+20 %
Potenza d'esercizio:	1,2 W
Corrente d'inserzione:	< 320 mA per max. 2 min.
Corrente di uscita del canale di ritorno:	0,1 ma
Corse:	6,5 mm
Forza:	125 N +/- 5 %
Grado di protezione:	IP 54
Temperatura ambiente:	0 °C … 60 °C
Temperatura di stoccaggio:	-25 °C … 60 °C

ESP **Datos técnicos**

Tensión de servicio:	24 V AC, -10 %...+20 %, 50-60 Hz 24 V DC, -20 %...+20 %
HzPotencia de servicio:	1,2 W
Corriente de cierre:	< 320 mA para un máximo de 2 min
Corrente di uscita del canale di ritorno:	0,1 mA
Corse:	6,5 mm
Fuerza:	125 N +/- 5 %
Grado de protección:	IP 54
Temperatura ambiente:	0 °C … 60 °C
Temp. de almacenamiento:	-25 °C … 60 °C

NDL **Technische gegevens**

Bedrijfsspanning:	24 V AC, -10 %...+20 %, 50-60 Hz 24 V DC, -20 %...+20 %
Bedrijfsvermogen:	1,2 W
Inschakelstroom:	< 320 mA voor max. 2 min
Uitgangsstroom teruggangskanaal:	0,1 mA
Slag:	6,5 mm
Kracht:	125 N +/- 5 %
Veiligheidsklasse:	IP 54
Omgevingstemperatuur:	0 °C … 60 °C
Opslagtemperatuur:	-25 °C … 60 °C

POL **Dane techniczne**

Napięcie robocze:	24 V AC, -10 %...+20 %, 50-60 Hz 24 V DC, -20 %...+20 %
Moc napędowa:	1,2 W
Maks. prąd włączenia:	< 320 mA dla maks. 2 min
Prąd wyjściowy kanału wstecznego:	0,1 mA
Skoak:	6,5 mm
Siła nastawcza:	125 N +/- 5 %
Stopień ochrony:	IP 54
Temperatura otoczenia:	0 °C … 60 °C
Temperatura składowania:	-25 °C … 60 °C

DAN **NOR** **Tekniske data**

Driftsspænding:	24 V AC, -10 %...+20 %, 50-60 Hz 24 V DC, -20 %...+20 %
Drifteffekt:	1,2 W
Startstrøm:	< 320 mA i max. 2 min
Udgangsstrøm returkanal:	0,1 mA
Slag:	6,5 mm
Kraft:	125 N +/- 5 %
Beskyttelsesmåde:	IP 54
Omgivelsestemperatur:	0 °C … 60 °C
Oplagringstemperatur:	-25 °C … 60 °C

SWE **Tekniska data**

Driftsspänning:	24 V AC, -10 %...+20 %, 50-60 Hz 24 V DC, -20 %...+20 %
Drifteffekt:	1,2 W
Inkopplingsström:	< 320 mA för max 2 min
Utgångsström returkanal:	0,1 mA
Slag:	6,5 mm
Kraft:	125 N +/- 5 %
Skyddssätt:	IP 54
Omgivningstemperatur:	0 °C … 60 °C
Lagringstemperatur:	-25 °C … 60 °C

FIN **Tekniset tiedot**

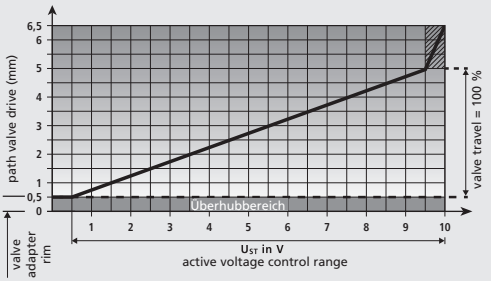
Toimintajännite:	24 V AC, -10 %...+20 %, 50-60 Hz 24 V DC, -20 %...+20 %
Käyttöteho:	1,2 W
Kytkentävirta:	< 320 mA enint. 2 min:lle
Paluukanavan lähtövirta:	0,1 mA
Iskupituus:	6,5 mm
Voima:	125 N +/- 5%
Suojan laatu:	IP 54
Ympäristön lämpötila:	0 °C … 60 °C
Varastointilämpötila:	-25 °C … 60 °C

RUS **Технические данные**

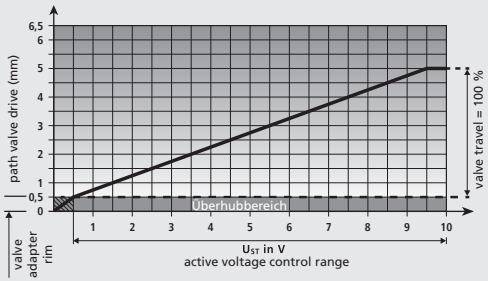
Рабочее напряжение:	24 В AC, -10 %...+20 %, 50-60 Hz 24 В DC, -20 %...+20%
Рабочее мощность:	1,2 Вт
Ток включения:	< 320 мА макс. 2 min
Выходной ток обратного канала:	0,1 мА
длина хода:	6,5 mm
Сила:	125 N +/- 5 %
Степень защиты:	IP 54
Темп. окружающей срды:	0 °C … 60 °C
Темп. складирования:	-25 °C … 60 °C

Characteristic curve

APO 44625-20



APO 45625-30



129309.1808